

CE 0197 

GB CARE AND USE OF YOUR PEAK FLOW METER

It is important to keep your Peak Flow Meter clean when in use. It should be cleaned at least once every six months and thoroughly if it has not been used for some time, fungal growths may otherwise occur. The Mouthpiece is detachable and should be disinfected before each use using a proprietary disinfectant solution such as Dettol. The OMRON PFM20 Peak Flow Meter is designed for single patient use.

Technical Information The OMRON PFM20 Peak Flow Meter conforms to ISO 23747 and the NAEPF Guidelines. Accuracy: Better than 10% or 10l/min. Readings expressed as BTPS values. Maximum resistance to flow 0.35 kPa/l/s. Store in a clean dry place.

FR SOIN ET UTILISATION DE VOTRE DÉBITMÈTRE Il est important de garder votre débitmètre propre en période d'utilisation. Il devrait être nettoyé au moins une fois tous les six mois et avec soin s'il n'a pas été utilisé depuis un certain temps. Le débitmètre PFM20 est conçu pour une utilisation individuelle. Des moisissures peuvent se former si l'appareil n'a pas été nettoyé pendant un certain temps.

Renseignements techniques - l'PFM20 est conforme à la norme ISO 23747 et aux directives du NAEPF (National Asthma Education and Prevention Program, Programme national d'éducation et de prévention de l'asthme aux États-Unis). Précision : supérieure à 10 % ou 10 l/min. Résultats exprimés en valeurs BTPS (pression et température corporelle, sous saturation de vapeur d'eau). Résistance maximale à l'écoulement de 0,35 kPa/l/s. À conserver dans un endroit propre et sec.

DE PFLEGE UND VERWENDUNG IHRES PEAK FLOW METER Es ist wichtig, dass die Sauberkeit Ihres Peak Flow Meter während des Gebrauchs gewährleistet ist. Das Gerät sollte mindestens alle 6 Monate gereinigt werden, ebenso, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde, da es sonst zu Pilzbelägen kommen kann. Das PFM20 Peak Flow Meter sollte immer nur von einem Patienten benutzt werden. **Technische Information** - PFM20 entspricht ISO 23747 und den NAEPF-Richtlinien. Genauigkeit: Besser als 10 % oder 10 l/min. Ablesungen erfolgen in BTPS-Werten. Maximaler Strömungswiderstand ist 0,35 kPa/l/s. An einem trockenen Platz aufbewahren.

IT CURA E IMPIEGO DEL VOSTRO MISURATORE DI FLUSSO DEL PICCO

È importante tenere il Misuratore di Picco di Flusso pulito quando lo usate. Esso dovrà essere pulito almeno una volta ogni sei mesi e in modo estensivo dopo che non è stato usato per un certo periodo di tempo. Il Misuratore di Flusso del Picco PFM20 è stato studiato per monouso sui pazienti. Se lo strumento non è stato pulito per un po' di tempo, si potranno sviluppare funghi. **Informazioni tecniche** - PFM20 è conforme a ISO 23747 e alle linee guida del NAEPF. Accuratezza: Superiore al 10% o 10 l/min. Letture espresse come valori BTPS. Massima resistenza al flusso 0,35 kPa/l/s. Conservare in luogo pulito e asciutto.

NL ZORG EN GEBRUIK VAN UW PEAK FLOW METER Het is belangrijk om uw Peak Flow Meter schoon te houden in gebruik. Deze moet minstens om de zes maanden worden gereinigd, en grondiger indien de meter voor een lange periode niet wordt gebruikt. De PFM20 Peak Flow Meter is ontworpen voor gebruik door één patiënt. Als het instrument niet regelmatig wordt gereinigd zou schimmel kunnen optreden. **Technische informatie** - De PFM20 voldoet aan ISO 23747 en de richtlijnen van NAEPF. Nauwkeurigheid: beter dan 10% of 10 l/min. Aflezingen worden uitgedrukt in BTPS waarden. Maximale weerstand tegen de stroom 0,35 kPa/l/sec. Bewaren op een schone, droge plaats.

ES CUIDADO Y USO DE SU MEDIDOR DE FLUJO MÁXIMO Es importante mantener limpio su Medidor de Flujo Máximo cuando lo esté utilizando. Debe limpiarse a fondo como mínimo una vez cada seis meses si no se ha utilizado durante algún tiempo. El medidor de flujo máximo PFM20 ha sido diseñado para ser usado en un solo paciente. Si el instrumento permanece sin limpiar durante cierto tiempo se podrán formar cultivos de hongos. **Información técnica** - El PFM20 satisface la norma ISO 23747 y las directrices del NAEPF. Precisión: Superior al 10% ó 10 l/min. Las lecturas se expresan en valores BTPS. Máxima resistencia al flujo de 0,35 kPa/l/s. Almacénar en un lugar limpio y seco.

PT CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DO SEU MEDIDOR DE FLUXO MÁXIMO É importante conservar o seu Medidor de Fluxo Máximo limpo quando em utilização. Deverá ser limpo pelo menos de seis em seis meses, e profundamente, caso não esteja em uso há algum tempo. O Medidor de Fluxo Máximo PFM20 destina-se a ser utilizado num único doente. Poderá verificar-se o crescimento de fungos se o instrumento não tiver sido limpo durante algum tempo. **Informações técnicas** - O PFM20 adere às directrizes ISO 23747 e NAEPF. Precisão: Mais de 10% ou 10 l/min. Leituras expressadas como valores BTPS (temperatura do corpo, pressão do ambiente). Resistência máxima à corrente: 0,35 kPa/l/s. Armazenar em local limpo e seco.

GB YOUR PEAK FLOW METER Your OMRON PFM20 Peak Flow Meter will help you to monitor your asthma by measuring your peak flow. This leaflet explains how to use your Peak Flow Meter, and how to record the readings. With careful use the OMRON PFM20 would be expected to last for two years.

FR VOTRE DÉBITMÈTRE DE POINTE (PEAK FLOW METER) Votre débitmètre PFM20 vous permettra de contrôler votre asthme par la mesure de votre pic expiratoire. Cette brochure vous explique comment utiliser votre PFM20 et comment noter vos résultats. Lorsque le PFM20 est utilisé avec soin, la durée de vie de l'appareil est de deux ans.

GB IHR (PEAK FLOW METER) Ihr PFM20 Peak Flow Meter wird Ihnen dabei helfen, Ihr Asthma zu überwachen, indem es die Höchstwerte Ihres Peak Flow Spitzenfluss misst. Dieser Prospekt erläutert den Gebrauch des PFM20 Peak-Flow-Meter und wie Sie Ihre Werte eintragen können. Das Peak Flow Meter hat bei schonender Behandlung eine Lebensdauer von mindestens 2 Jahren.

IT MISURATORE DI PICCO DI FLUSSO (PEAK FLOW METER) Il misuratore di picco di flusso PFM20 è un apparecchio semplice ad usare e permette la misurazione del massimo flusso espiratorio. Queste note sono state scritte per aiutarla ad usare correttamente il PFM20 e il modulo di controllo. Usato correttamente PFM20 dura 2 anni e più'.

NL UW PIEKSTROOMMETER (PEAK FLOW METER) Uw PFM20 piekstroommeter zal u door het meten van uw piekstroomhaling helpen bij de controle van uw astma. Deze folder legt uit hoe u de piekstroommeter moet gebruiken en hoe u de aflezingen moet optekenen. Met zorg gebruikt u uw Peak Flow Meter ongeveer 2 jaar meegaan.

DE MEDIDOR DE FLUJO (PEAK FLOW METER) El medidor de flujo PFM20 facilita la obtención de una serie de valores de flujo máximo que ayudan a seguir la evolución del asma. El presente folieto indica cómo utilizar el medidor de flujo y anotar los valores obtenidos. Con un cuidadoso uso, se estima que el PFM20 dure 2 años.

DE MEDIDOR DE FLUXO O medidor de fluxo PFM20 facilita a obtenção de uma série de valores que ajudam a seguir a evolução da asma. Este folheto explica como utilizar o medidor de fluxo e como anotar os valores obtidos. Se usado com cuidado este medidor de fluxo deverá durar 2 anos.

IT ΠΙΚΚΟΛΟΥΜΕΤΡ (PEAK FLOW METER) Πικφλουόμετρο OMRON PFM20 pomagaat slediti za astmij, izmerja maksimalnu obimuynu, pikovnu skorost' vydoxa. V ztoj broshure opisany procedury ispol'zovaniya pikflovometra i registratsionny pokazaniy. Pri akkuratnom ispol'zovanii srok sluzhby pikflovometra OMRON PFM20 sostavljaet dva goda.

IT TO ΡΟΟΜΕΤΡΟ ΣΑΣ Το Ροόμετρο PFM20 Χαμηλής Διακρίμανσης (για παιδιά) θα-οας βοηθήσει να παρακολουθήσετε το άσθμα σας μετράοντας τη μέγιστη εκπνευστική ροή. Το φυλλάδιο αυτό εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε το ροόμετρο σας, και πώς να καταγράφετε τις μετρήσεις. Με προσεκτική χρήση το Ζώνη Αέρος θα αναμένεται να διαρκέσει για δύο χρόνια.

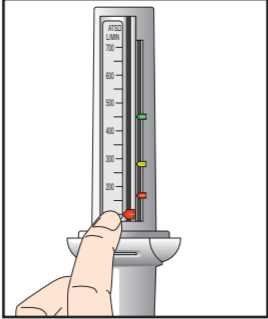
IT PFM20 PEAK-FLOW HUIIPUVIRTAUS-MITTARI PEF-mittari helpottaa astman seurainamista ja käytettävien lääkkeiden tehoa. Huiipuvirtauslukeman perusteella voit itse päättää lääkkeiden vaikutuksen ja mahdollisen lähestyvän astmakohtauksen. Huolellisessa käytössä PFM20 kestävä yleensä kaksi vuotta.

AR مقياس ذروة التنف (PEAK FLOW METER) يساعد مقياس ذروة التنف OMRON (Peak Flow Meter) PFM20 الزوم من خلال قياس ذروة التنف. وتشجع هذه القراءات والذات أن تستخدم OMRON مقياس ذروة التنف مع وحدة عدلة مقياس من شأنه استمرار PFM20 سنتين.

PT PFM20 PEAK-FLOW PEF-MÁTNING AV LUNGFUNKJÓN
Att mta PEF herma eller þá arbestat är ett bra sätt att kontrollera din astma. Du kan fjölja hur bra du blásar dag för dag í olika situasjoner. Du kan se nær du behóver óka medicinen eller nær du býr sóka várd. PEF-mátning skalt alltaí ske í samráð med lákare eller hálsvóðare. Vid noggran anvándning kan PFM20 fórvartáa hállta í tvá ár.

PT PEAK FLOW METER
PFM20 Peak Flow Meter (PEF-måter) hjälper deg å kontrollere din astma ved å måle høyeste hastighet på den luftstrømmen som blåses ut (PEF). Bruksanvisningen forklarer hvordan du skal bruke din PEF-måler, og hvordan du skal registrere avlesningen. Ved forsiktig bruk vil PEF-måleren ha en levetid på ca. 2 år.

PT CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DO SEU MEDIDOR DE FLUXO MÁXIMO
É importante conservar o seu Medidor de Fluxo Máximo limpo quando em utilização. Deverá ser limpo pelo menos de seis em seis meses, e profundamente, caso não esteja em uso há algum tempo. O Medidor de Fluxo Máximo PFM20 destina-se a ser utilizado num único doente. Poderá verificar-se o crescimento de fungos se o instrumento não tiver sido limpo durante algum tempo.
Informações técnicas - O PFM20 adere às directrizes ISO 23747 e NAEPF. Precisão: Mais de 10% ou 10 l/min. Leituras expressadas como valores BTPS (temperatura do corpo, pressão do ambiente). Resistência máxima à corrente: 0,35 kPa/l/s. Armazenar em local limpo e seco.



1

GB If required insert a mouthpiece into the Meter. Ensure the pointer is set at Zero.

FR Au besoin, insérez l'embout dans le débit-mètre. Assurez-vous que le curseur se trouve en face du zéro de l'échelle graduée.

IT Falle notwendig sollte ein Mundstück in das Peak Flow Meter eingesteckt werden. Der Zeiger muss auf Null stehen.

NL Uw Piekstroommeter zal u door het meten van uw piekstroomhaling helpen bij de controle van uw astma. Deze folder legt uit hoe u de piekstroommeter moet gebruiken en hoe u de aflezingen moet optekenen. Met zorg gebruikt u uw Peak Flow Meter ongeveer 2 jaar meegaan.

DE all'occorrenza, inserire un boccaglio nel misuratore. Accertarsi che l'indicatore si trovi sulla parte sottostante della scala.

DE Das Peak Flow Meter muss so gehalten werden, dass die Messskala und jegliche andere Öffnungen des Instrumentes nicht berührt werden. Es ist darauf zu achten, dass kein Druck auf die Seiten ausgeübt wird und die Lüftungsöffnungen an der Seite des Mundstücks frei bleiben.

FR Tenez légèrement l'appareil en prenant garde à ce que vos doigts ne gênent pas le mouvement du curseur et n'obstruent pas les trous à l'extrémité du PFM20 ou les prises d'air sur le côté de l'embout.

IT E' preferibile eseguire il test in piedi. Fare un' inspirazione piu' profonda possibile. Aprire la bocca e chiudere le labbra intorno al boccaglio. Soffiare piu' energicamente e velocemente possibile dentro il boccaglio. La tosse e la presenza di saliva nello spirometro possono influenzare negativamente le letture e vanno evitate.

IT Si hace falta, insertar una boquilla-en el medidor de flujo. Ajuste la aguja indicadora en el cero.

NL Plaats zonodig een mondstuk op de peakflow meter en zet de aanwijzer in de "nulstand".

DE Wenn erforderlich, inserieren Sie das Mundstück in das Peak Flow Meter. Stellen Sie den Messwert von der Skala ab.

FR Si nécessaire, insérez le bouchon dans le débit-mètre. Réglez le curseur sur zéro.

IT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

IT Το Ροόμετρο Σας θα βοηθήσει να παρακολουθήσετε το άσθμα σας μετράοντας τη μέγιστη εκπνευστική ροή. Το φυλλάδιο αυτό εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε το ροόμετρο σας, και πώς να καταγράφετε τις μετρήσεις. Με προσεκτική χρήση το Ζώνη Αέρος θα αναμένεται να διαρκέσει για δύο χρόνια.

IT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

PT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

IT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

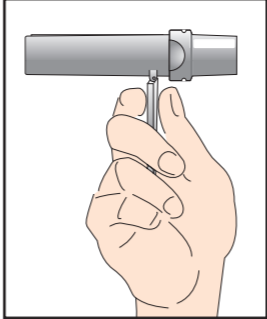
PT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

IT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

PT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

IT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.

PT Se tal for necessàrio, dover-se-à inserir um bocal no medidor. Ajuste a agulha indicadora no zero.



2

GB Hold the Peak Flow Meter so that your fingers are clear of the scale and slot. Do not obstruct the holes at the end of the Peak Flow Meter, or the vents at the side of the mouthpiece.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

NL Ga rechtop staan indien mogelijk. Houdt de Peakflow meter zodanig vast dat de aanwijzer niet wordt belemmerd tijdens het blazen. Let op dat de gaatjes in de achterzijde daarbij niet worden geblokkeerd of de ventilatieopeningen aan de zijkant van het mondstuk.

DE Stehen Sie aufrecht, wenn möglich. Halten Sie das Peakflow-Meter so, dass die Skala und alle anderen Öffnungen des Messgeräts nicht berührt werden. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen an der Seite des Mundstücks nicht blockiert werden und die Lüftungslöcher an der Seite des Mundstücks frei bleiben.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

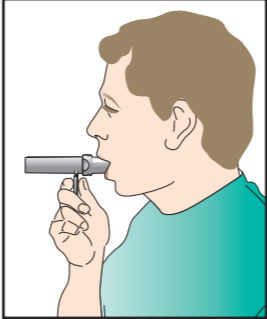
FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

NL Ga rechtop staan indien mogelijk. Houdt de Peakflow meter zodanig vast dat de aanwijzer niet wordt belemmerd tijdens het blazen. Let op dat de gaatjes in de achterzijde daarbij niet worden geblokkeerd of de ventilatieopeningen aan de zijkant van het mondstuk.

DE Stehen Sie aufrecht, wenn möglich. Halten Sie das Peakflow-Meter so, dass die Skala und alle anderen Öffnungen des Messgeräts nicht berührt werden. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen an der Seite des Mundstücks nicht blockiert werden und die Lüftungslöcher an der Seite des Mundstücks frei bleiben.



3

GB Stand up if possible. Take a deep breath, place the Peak Flow Meter in the mouth and hold horizontally, closing the lips around the mouthpiece, then blow as hard and as fast as you can. Coughing and spitting into the meter will adversely affect your reading and should be avoided.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

NL Ga rechtop staan indien mogelijk. Houdt de Peakflow meter zodanig vast dat de aanwijzer niet wordt belemmerd tijdens het blazen. Let op dat de gaatjes in de achterzijde daarbij niet worden geblokkeerd of de ventilatieopeningen aan de zijkant van het mondstuk.

DE Stehen Sie aufrecht, wenn möglich. Halten Sie das Peakflow-Meter so, dass die Skala und alle anderen Öffnungen des Messgeräts nicht berührt werden. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen an der Seite des Mundstücks nicht blockiert werden und die Lüftungslöcher an der Seite des Mundstücks frei bleiben.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

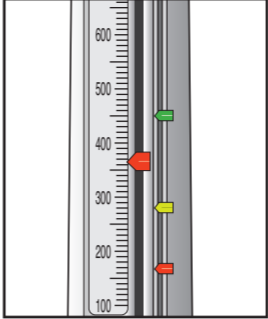
IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

IT Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr PFM20 an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein. Husten und Spucken in das Messgerät beeinflusst die Messungen nachteilig und sollte vermieden werden.

FR Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout. Evitez de tousser et cacher dans l'appareil de mesure - ce qui fausserait les résultats.

NL Ga rechtop staan indien mogelijk. Houdt de Peakflow meter zodanig vast dat de aanwijzer niet wordt belemmerd tijdens het blazen. Let op dat de gaatjes in de achterzijde daarbij niet worden geblokkeerd of de ventilatieopeningen aan de zijkant van het mondstuk.



4

GB Note the number on the scale indicated by the pointer. If unusual readings are obtained and the meter does not appear broken - seek advice from your healthcare provider.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

NL Noteer het getal waar de "aanwijzer" tot stilstand is gekomen. Als ongebruikelijke waarden worden afgelezen en de meter niet stuk blijkt te zijn, raadpleeg dan uw gezondheidsmedewerker.

DE Achten Sie auf die Zahl, die der Zeiger anzeigt. Wenn ungewöhnliche Messungen erzielt werden und das Messgerät defekt zu sein scheint, lassen Sie sich von Ihrem Gesundheitspflegefachleuten beraten.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

FR Notez le résultat indiqué par le curseur. Si l'appareil indique des résultats inhabituels alors qu'il semble être en bon état - demandez conseil à votre prestataire de soins de santé.

IT Leggere il valore di picco di flusso -In caso di risultati inconsueti, ottenuti con uno spirometro che appare integro, rivolgersi al medico o al servizio sanitario.

<

